

ACTOBA

Droit des Médias et des Réseaux de communication

w w w . a c t o b a . c o m

Décision de la Commission générale de terminologie et de néologie relative au vocabulaire de l'Internet (III)

1. Termes et définitions

administrateur de site, de serveur

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Personne chargée de la maintenance et du suivi d'un site ou d'un serveur sur la toile d'araignée mondiale.

Voir aussi : toile d'araignée mondiale.

Équivalent étranger : webmaster.

adresse réticulaire

Domaine : Télécommunications/Internet.

Voir : adresse universelle.

adresse universelle

Domaine : Télécommunications/Internet.

Synonyme : adresse réticulaire.

Définition : Dénomination unique à caractère universel qui permet de localiser une ressource ou un document sur l'Internet, et qui indique la méthode pour y accéder, le nom du serveur et le chemin à l'intérieur du serveur.

Note : Par exemple, l'adresse universelle de la page d'accueil de la Délégation générale à la langue française est "<http://www.culture.gouv.fr/culture/dglf/accueil.htm>". Elle comprend trois parties : "http" indique la méthode d'accès ; "www.culture.gouv.fr" est le nom du serveur du ministère de la culture et de la communication en France sur la toile d'araignée mondiale ; "culture/dglf/accueil.htm" est le chemin d'accès au document.

Voir aussi : domaine, internet, page d'accueil, système d'adressage par domaines.

Équivalent étranger : uniform resource locator, universal resource locator, URL.

annuaire des domaines

Domaine : Télécommunications/Internet.

Voir : système d'adressage par domaines.

appliquette, n. f.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Petite application indépendante du matériel et du logiciel utilisés, qui est téléchargée depuis un serveur de la toile mondiale et qui est exécutée localement au sein d'un logiciel de navigation.

Note : Les appliquestes sont surtout employées dans le langage de programmation Java.

Voir aussi : logiciel de navigation, toile d'araignée mondiale.

Équivalent étranger : applet.

article de forum

Domaine : Informatique/Internet.

Synonyme : contribution n. f.

Définition : Document similaire à un message électronique, destiné à alimenter un ou plusieurs forums.

Voir aussi : forum.

Équivalent étranger : news item, news posting, news article.

autoroutes de l'information

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Structure constituée par des moyens de télécommunication et d'informatique interconnectés, qui permet d'offrir à un très grand nombre d'utilisateurs de multiples services, en général à débit élevé, y compris des services audiovisuels.

ACTOBA

Droit des Médias et des Réseaux de communication

w w w . a c t o b a . c o m

Note : On rencontre aussi le terme " inforoute ", qui n'est pas recommandé.

Équivalent étranger : information highway (ang.), information superhighway (ang.), Infobahn n. f. (all.).

barrière de sécurité

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Dispositif informatique qui filtre les flux d'informations entre un réseau interne à un organisme et un réseau externe en vue de neutraliser les tentatives de pénétration en provenance de l'extérieur et de maîtriser les accès vers l'extérieur.

Note : Dans cette acception, on dit aussi " pare-feu " (n. m.).

Équivalent étranger : firewall.

cadre, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Sous-fenêtre de la fenêtre principale d'un logiciel de navigation, qui peut afficher un document différent de ceux affichés dans les autres sous-fenêtres.

Voir aussi : fenêtre, logiciel de navigation.

Équivalent étranger : frame.

causette, n. f. fam.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Communication informelle entre plusieurs personnes sur l'internet, par échange de messages affichés sur leurs écrans.

Voir aussi : internet.

Équivalent étranger : chat.

concentrateur, n. m.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Dispositif informatique placé au nœud d'un réseau en étoile, qui concentre et distribue les communications de données.

Note : Un concentrateur n'assure ni routage ni commutation.

Équivalent étranger : hub.

contribution, n. f.

Domaine : Informatique/Internet.

Voir : article de forum.

diffusion réticulaire systématique ou, ellipt., diffusion réticulaire

Domaine : Télécommunications/Internet.

Voir : diffusion systématique sur la toile.

diffusion sélective

Domaine : Télécommunications/Internet.

Voir : distribution sélective.

diffusion systématique sur la toile ou, ellipt., diffusion sur la toile

Domaine : Télécommunications/Internet.

Synonyme : diffusion réticulaire systématique.

Définition : Envoi systématique de données ou de documents à des utilisateurs de la toile mondiale.

Voir aussi : distribution sélective.

Équivalent étranger : webcasting, netcasting.

disque numérique polyvalent

Domaine : Informatique.

Définition : Disque numérique optique de grande capacité, à usages divers (audio, vidéo, multimédia, mémoire vive, mémoire morte).

Note : La capacité des disques numériques polyvalents est supérieure à celle des cédéroms et nécessite des lecteurs appropriés.

ACTOBA

Droit des Médias et des Réseaux de communication

w w w . a c t o b a . c o m

Équivalent étranger : Digital Versatile Disk (DVD).

distribution personnalisée

Domaine : Télécommunications/Internet

Voir : distribution sélective.

distribution sélective

Domaine : Télécommunications/Internet.

Synonyme : distribution personnalisée, diffusion sélective.

Définition : Technique utilisée pour faire bénéficier automatiquement un utilisateur de la toile mondiale, à sa demande, d'un envoi de données d'un type choisi.

Note : La distribution sélective se distingue de la recherche individuelle.

Équivalent étranger : push technology.

domaine, n. m.

Domaine : Télécommunications/Internet.

Définition : Ensemble d'adresses faisant l'objet d'une gestion commune.

Voir aussi : système d'adressage par domaines.

Équivalent étranger : domain.

dorsale, n. f.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Partie principale d'un réseau de télécommunication ou de téléinformatique, caractérisée par un débit élevé, qui concentre et transporte les flux de données entre des réseaux affluents.

Équivalent étranger : backbone.

extranet, n. m.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Réseau de télécommunication et de téléinformatique constitué d'un intranet étendu pour permettre la communication avec certains organismes extérieurs, par exemple des clients ou des fournisseurs.

Voir aussi : intranet.

Équivalent étranger : extranet.

FAQ

Domaine : Télécommunications/Internet.

Voir : foire aux questions.

fenêtre, n. f.

Domaine : Informatique.

Définition : Partie rectangulaire de l'écran d'un ordinateur à l'intérieur de laquelle sont affichées les informations relatives à une activité déterminée.

Note : Plusieurs fenêtres peuvent être ouvertes simultanément ; elles peuvent être juxtaposées ou se recouvrir totalement ou partiellement.

Équivalent étranger : window.

fichier des questions courantes

Domaine : Télécommunications/Internet.

Voir : foire aux questions.

fil (de la discussion)

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Dans les échanges au sein d'un forum ou entre utilisateurs du courrier électronique, enchaînement des commentaires à un article donné.

Voir aussi : article de forum, forum.

Équivalent étranger : thread.

foire aux questions

Domaine : Télécommunications/Internet.

Abréviation : FAQ.

ACTOBA

Droit des Médias et des Réseaux de communication

w w w . a c t o b a . c o m

Synonyme : fichier des questions courantes, questions courantes.

Définition : Rubrique présentant par sujets les questions les plus fréquemment posées par les utilisateurs, accompagnées des réponses correspondantes.

Note : La foire aux questions a, en particulier, pour but de faciliter l'intégration des internautes novices dans un groupe de discussion et de diminuer le nombre des messages diffusés dans le réseau.

Équivalent étranger : frequently asked questions (file), FAQ.

forum, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Service permettant l'échange et la discussion sur un thème donné : chaque utilisateur peut lire à tout moment les interventions de tous les autres et apporter sa propre contribution sous forme d'articles.

Voir aussi : article de forum.

Équivalent étranger : newsgroup.

fouineur, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Personne passionnée d'informatique qui, par jeu, curiosité, défi personnel ou par souci de notoriété, sonde, au hasard plutôt qu'à l'aide de manuels techniques, les possibilités matérielles et logicielles des systèmes informatiques afin de pouvoir éventuellement s'y immiscer. (Source : Office de la langue française du Québec.)

Voir aussi : pirate.

Équivalent étranger : hacker.

fournisseur d'accès

Domaine : Télécommunications/Internet.

Définition : Organisme offrant à des clients d'accéder à l'Internet, ou, plus généralement, à tout réseau de communication.

Note : Le fournisseur d'accès peut aussi offrir des services en ligne.

Équivalent étranger : access provider.

frimousse, n. f. fam.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Dans un message, association facétieuse de quelques caractères typographiques qui évoquent un visage expressif.

Note : 1. Les deux frimousses les plus connues sont :-) pour la bonne humeur et :- (pour le dépit, où les deux points représentent les yeux, le trait représente le nez et les parenthèses la bouche.

2. Le terme "binette" est recommandé au Québec. "Frimousse" doit être préféré à "binette".

Équivalent étranger : emoticon, smiley.

glisser-déposer, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Action par laquelle l'utilisateur sélectionne un objet à l'écran, le déplace jusqu'à une autre position, puis le lâche pour déclencher une action sur cet objet.

Équivalent étranger : drag and drop.

hypertexte, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Système de renvois permettant de passer directement d'une partie d'un document à une autre, ou d'un document à d'autres documents choisis comme pertinents par l'auteur.

Équivalent étranger : hypertext.

hypertextuel, adj.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Relatif à l'hypertexte.

Équivalent étranger : hypertext.

ACTOBA

Droit des Médias et des Réseaux de communication

w w w . a c t o b a . c o m

internaute, n .

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Utilisateur de l'internet.

Note : On rencontre aussi le terme " cybernaute".

Équivalent étranger : cybernaut.

internet, n. m. sg.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Réseau mondial associant des ressources de télécommunication et des ordinateurs serveurs et clients, destiné à l'échange de messages électroniques, d'informations multimédias et de fichiers. Il fonctionne en utilisant un protocole commun qui permet l'acheminement de proche en proche de messages découpés en paquets indépendants.

Note : L'acheminement est fondé sur le protocole IP (Internet Protocol), spécifié par l'Internet Society (ISOC). L'accès au réseau est ouvert à tout utilisateur ayant obtenu une adresse auprès d'un organisme accrédité. La gestion est décentralisée en réseaux interconnectés.

Équivalent étranger : Internet network, Internet, Net.

intranet, n. m.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Réseau de télécommunication et de téléinformatique destiné à l'usage exclusif d'un organisme et utilisant les mêmes protocoles et techniques que l'internet.

Équivalent étranger : intranet.

liaison numérique à débit asymétrique

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Voir : raccordement numérique asymétrique.

logiciel de navigation

Domaine : Informatique/Internet.

Synonyme : navigateur n. m.

Définition : Dans un environnement de type internet, logiciel qui permet à l'utilisateur de rechercher et de consulter des documents et d'exploiter les liens hypertextuels qu'ils comportent.

Voir aussi : hypertextuel.

Équivalent étranger : browser.

logiciel médiateur

Domaine : Informatique.

Définition : Logiciel qui permet le fonctionnement de plusieurs ordinateurs en coordination, en attribuant à chacun une tâche spécifique, comme les échanges avec les utilisateurs, l'accès aux bases de données ou aux réseaux.

Note : Le terme " logiciel médiateur " désigne aussi un logiciel qui permet de coordonner le fonctionnement de plusieurs logiciels au sein d'un même ordinateur.

Équivalent étranger : middleware.

mandataire, n. m.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Voir : serveur mandataire.

module d'extension, n. m.

Abréviation : extension n. f.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Élément logiciel que l'on adjoint à une application pour en étendre les fonctions.

Équivalent étranger : plug-in.

mouchard, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

ACTOBA

Droit des Médias et des Réseaux de communication

w w w . a c t o b a . c o m

Voir : témoin (de connexion)

navigateur, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Voir : logiciel de navigation.

page d'accueil

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : 1. Page de présentation d'un site sur la toile mondiale.

2. Page de tête affichée par un logiciel de navigation.

Voir aussi : logiciel de navigation.

Équivalent étranger : home page.

page sur la toile

Domaine : Informatique/Internet.

Équivalent étranger : webpage, web page.

pare-feu, n. m.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Voir : barrière de sécurité.

passerelle, n. f.

Domaine : Télécommunications/Internet.

Définition : Dispositif destiné à connecter des réseaux de télécommunication ayant des architectures différentes ou des protocoles différents, ou offrant des services différents.

Note : Une passerelle peut par exemple connecter un réseau local d'entreprise avec un autre réseau local ou un réseau public de données.

Équivalent étranger : gateway.

pirate, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Personne qui contourne ou détruit les protections d'un logiciel, d'un ordinateur ou d'un réseau informatique.

Équivalent étranger : cracker.

questions courantes

Domaine : Télécommunications/Internet.

Voir : foire aux questions.

raccordement numérique asymétrique

Abréviation : RNA.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Synonyme : liaison numérique à débit asymétrique.

Définition : Technique de transmission numérique offrant deux canaux de données à haut débit sur une ligne téléphonique ordinaire en paire symétrique, le débit dans le sens du réseau vers l'utilisateur étant très supérieur au débit dans l'autre sens.

Note : 1. Dans le sens du réseau vers l'utilisateur, le débit est suffisant pour permettre la distribution de programmes de télévision ou de documents multimédias, notamment en provenance de l'internet. Il est de l'ordre de 600 à 800 kbit/s dans l'autre sens. En outre, le canal téléphonique est conservé.

2. L'expression " ligne numérique à paire asymétrique " ne doit pas être utilisée car il s'agit d'une transmission asymétrique sur paire symétrique.

Équivalent étranger : asymmetric (bit rate) digital subscriber line, ADSL.

recherche individuelle

Domaine : Télécommunications/Internet.

Définition : Technique utilisée sur la toile mondiale lorsque l'internaute recherche des données par une démarche active au moyen de son logiciel de navigation, qui lui présentera ensuite le résultat de cette recherche.

ACTOBA

Droit des Médias et des Réseaux de communication

w w w . a c t o b a . c o m

Note : La recherche individuelle se distingue de la distribution sélective.

Équivalent étranger : pull technology.

serveur, n. m.

Domaine : Informatique.

Définition : Système informatique destiné à fournir des services à des utilisateurs connectés et, par extension, organisme qui exploite un tel système.

Note : Un serveur peut par exemple permettre la consultation et l'exploitation directe de banques de données.

Équivalent étranger : server, on-line data service.

serveur mandataire

Abréviation : mandataire.

Domaine : Télécommunications/Réseaux-Internet.

Définition : Dispositif informatique associé à un serveur et réalisant, pour des applications autorisées, des fonctions de médiation, telle que le stockage des documents les plus fréquemment demandés ou l'établissement de passerelles.

Voir aussi : passerelle, serveur.

Équivalent étranger : proxy server, proxy.

signet, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Moyen d'accéder rapidement à une adresse universelle préalablement stockée en mémoire par l'utilisateur.

Équivalent étranger : bookmark.

site (de la toile, sur la toile)

Domaine : Informatique/Internet.

Équivalent étranger : website, web site.

système d'adressage par domaines

Abréviation : adressage par domaines.

Domaine : Télécommunications/Internet.

Synonyme : annuaire des domaines.

Définition : Système de bases de données et de serveurs assurant la correspondance entre les noms de domaine ou de site utilisés par les internautes et les adresses numériques utilisables par les ordinateurs.

Note : Ce système permet aux internautes d'utiliser, dans la rédaction des adresses, des noms faciles à retenir au lieu de la suite de chiffres du protocole IP.

Exemple : Le nom du serveur sur la toile mondiale du ministère de la culture et de la communication est " www.culture.gouv.fr ".

Voir aussi : adresse universelle, domaine, internaute.

Équivalent étranger : domain name system, DNS.

témoin (de connexion)

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : 1. Appliquette envoyée par un serveur de la toile mondiale à un utilisateur, parfois à l'insu de celui-ci, au cours d'une connexion, afin de caractériser cet utilisateur.
2. Par extension, information que l'appliquette peut enregistrer sur le disque de l'utilisateur et à laquelle le serveur peut accéder ultérieurement.

Note : Dans cette acception, on dit aussi " mouchard " (n. m.).

Voir aussi : appliquette, toile d'araignée mondiale.

Équivalent étranger : cookie.

toile d'araignée mondiale ou, ellipt., toile mondiale, toile, n. f. sg.

Abréviation : TAM.

A C T O B A

Droit des Médias et des Réseaux de communication

w w w . a c t o b a . c o m

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Dans l'internet, système, réparti géographiquement et structurellement, de publication et de consultation de documents faisant appel aux techniques de l'hypertexte.

Voir aussi : hypertexte, internet.

Équivalent étranger : World Wide Web.

visionneur, n. m.

Domaine : Informatique/Internet.

Définition : Logiciel permettant d'afficher un document sans disposer du logiciel qui a servi à le produire.

Équivalent étranger : viewer.